



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 December 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 134 и 97(h) повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

Всеобщее и полное разоружение: созыв
четвертой специальной сессии Генеральной
Ассамблеи, посвященной разоружению

Рабочая группа открытого состава по вопросу о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению

Последствия для бюджета по программам поправки (A/70/L.26) к решению, рекомендованному в докладе Первого комитета (A/70/460)

Тридцать восьмой доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел предварительный вариант представленного Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заявления (A/C.5/70/18) о последствиях для бюджета по программам поправки (A/70/L.26) к проекту решения, рекомендованному Первым комитетом в отношении Рабочей группы открытого состава по вопросу о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. В ходе рассмотрения данного заявления члены Комитета встречались с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и разъяснения, полученные 9 декабря 2015 года.

2. В заявлении Генерального секретаря указывается, что 5 ноября 2015 года Первый комитет принял проект решения A/C.1/70/L.11 после того, как заслушал устное заявление о том, что этот проект решения не имеет последствий для бюджета (A/C.5/70/18, пункт 1). В подпункте (а) проекта решения (см. A/70/460, пункт 95) говорится:



«провести позднее организационную сессию Рабочей группы открытого состава по вопросу о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, в целях определения сроков проведения ее основных сессий в 2016 и 2017 годах; Рабочая группа должна представить доклад о своей работе, включая возможные рекомендации по вопросам существа, до окончания семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи».

3. В заявлении далее указывается, что впоследствии, 3 декабря 2015 года, к указанному проекту решения была представлена поправка (A/70/L.26). Генеральной Ассамблее предлагалось внести поправку в подпункт (а) решения, рекомендованного в докладе Первого комитета (A/70/460, пункт 95), заменив слово «позднее» словами «в 2016 году» и заменив выражение «в целях определения сроков проведения ее основных сессий в 2016 и 2017 годах» выражением «в целях определения сроков проведения трех ее основных сессий продолжительностью в пять рабочих дней каждая в 2016 и 2017 годах».

4. Согласно проекту решения с поправкой, внесенной документом A/70/L.26, предполагается, что Рабочая группа открытого состава проведет в Нью-Йорке две дополнительные основные сессии продолжительностью пять дней каждая в 2016 и 2017 годах с обеспечением устным переводом на все шесть официальных языков (222 800 долл. США из расчета в общей сложности 20 заседаний); кроме того, возникнут дополнительные потребности в документации на всех шести языках (170 100 долл. США). В связи с этим потребуются дополнительные ресурсы на конференционное обслуживание в объеме 392 90 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (A/C.5/70/18, пункты 5, 6 и 8).

5. Генеральный секретарь указывает, что потребности в ресурсах на конференционное обслуживание в связи с проведением организационной сессии и одной основной сессии в 2016 году предусмотрены в разделе 2 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (там же, пункт 7).

6. Консультативный комитет отмечает, что Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению потребуется дополнительно обработать 14 документов: 2 предсессионных документа общим объемом 660 слов (4700 долл. США), 10 сессионных документов общим объемом 20 000 слов (118 400 долл. США) и 2 послесессионных документа общим объемом 8000 слов (47 000 долл. США) — для издания на всех шести языках (170 100 долл. США) (A/C.5/70/18, пункт 6 и таблица). В ответ на его запрос Консультативному комитету сообщили, что в том, что касается письменного перевода сессионной документации, согласно установившейся практике Генеральной Ассамблеи сессионная документация Рабочей группы открытого состава переводится на все шесть официальных языков. Рабочие документы двух последних сессий Рабочей группы открытого состава, которые проводились в 2003 и 2007 годах, размещены в Системе официальной документации (СОД) под официальными условными обозначениями. Эти рабочие документы представляют собой предложения по тексту, мнения государств-членов и региональных групп и поправки к формулировкам, которые использовались для со-

гласования текста заключительного документа Рабочей группы открытого состава. Такие предложения по тексту и поправки подаются на любом из шести официальных языков. **Консультативный комитет надеется, что Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее более подробную информацию в отношении требований к письменному переводу на шесть официальных языков сессионной документации Рабочей группы открытого состава по вопросу о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.**

7. В связи с этим возникает вопрос о затратах на условную единицу документации во всех местах службы и методологии расчета стоимости документации. Консультативный комитет напоминает о том, что в 2015 году затраты на обработку одного документа объемом 8500 слов на шести официальных языках во всех четырех местах службы выглядят следующим образом: Нью-Йорк — 50 900 долл. США, Женева — 30 600 долл. США, Вена — 33 485 долл. США и Найроби — 29 619 долл. США (см. A/70/7, таблица I.5; см. также A/69/656, пункты 6–9 и приложение). В ходе рассмотрения Комитетом предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов Комитет был информирован о том, что в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению была создана рабочая группа по калькуляции затрат, которой поручено подготовить унифицированную методику и внятную процедуру актуализации калькулируемых затрат во всех местах службы, и что выводы и заключения этой рабочей группы будут доложены Генеральной Ассамблее на основной части ее семидесятой сессии (см. A/70/7, пункт I.62). По состоянию на дату публикации настоящего доклада выводы рабочей группы еще не были представлены Генеральной Ассамблее (см. также A/70/7/Add.28, пункт 18). **Консультативный комитет отмечает, что вопрос о затратах на устный перевод и обработку документации Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению имеет большие последствия для всех разделов бюджета. Комитет подчеркивает важность надежной информации о затратах на условную единицу устного перевода и мероприятий по обработке документации в каждом месте службы для надлежащей оценки предложений о потребностях в ресурсах. В этой связи Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее обратиться к Генеральному секретарю с просьбой представить ей до конца основной части ее семидесятой сессии информацию о выводах, сделанных вышеуказанной рабочей группой по калькуляции затрат в отношении унифицированной методики и внятной процедуры актуализации калькулируемых затрат, включая информацию о затратах на единицу устного перевода и мероприятий по обработке документации (см. A/70/7/Add.28, пункты 17–20).**

8. Генеральный секретарь указывает, что в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены ассигнования на осуществление деятельности, связанной с проектом решения с внесенной в него поправкой. На данном этапе невозможно определить, какую деятельность, предусмотренную в указанном разделе предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, можно было бы в течение данного двухгодичного периода прекратить, отложить, сократить или скорректировать. В этой связи для обеспечения дополнительных ресурсов в объеме 392 900 долл. США необходимо предусмотреть дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2016–2017 годов (A/C.5/70/18, пункт 9).

9. Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею рекомендованного Первым комитетом проекта решения с внесенной в него документом A/70/L.26 поправкой потребуются дополнительные ресурсы в размере 392 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Генеральная Ассамблея должна будет утвердить на двухгодичный период 2016–2017 годов дополнительные ассигнования на сумму 392 900 долл. США, которая, таким образом, подлежит покрытию за счет средств резервного фонда.
